

M. A. ULJANOVALLE
ja A. I. ULJANOVA-JELIZAROVALLE

17/IV. 97.

Rakas äiti, eilen sain kolme kirjettä teiltä. Tänään kokosin seikkaperäisempiä tietoja kylistä, joihin meidät on määrätty (minulle sitä ei ole vielä virallisesti ilmoitettu)⁴⁶. Minut — Shushenskojen kylään (aikaisemmissa kirjeissäni * taisin kirjoittaa väärin — Shushinskoje). Se on suuri kylä (yli 1½ tuhatta asukasta), jossa on volostinhallitus, zemstvolautamies (vastaa virkansa puolesta meidän stanovoita, mutta laajemmin valtuuksin), koulu y.m. Se sijaitsee Jenisein oikealla rannalla, 56 virstaa etelään Minusinskista. Kun siellä on volostinhallitus, posti tulee siis kulkemaan verraten säännöllisesti: kuten olen kuullut, kaksi kertaa viikossa. Sinne pitää matkustaa ensin laivalla Minusinskiin saakka (pitemmälle Jeniseitä ylös laivat eivät kulje) ja sitten hevoskyydillä. Tänään Jeniseillä lähtivät täällä jäät liikkeelle, joten varmaankin noin 7—10 päivän kuluttua alkavat kulkea laivat, ja aion matkustaa huhtikuun lopulla tai toukokuun alussa. Minulle voi ja pitää kirjoittaa nykyisellä osoitteellani **, sillä jätän tänne pyynnön, että kirjeet lähetetään jälkeeni, kun matkustan täältä. En voi mitenkään osoittaa tarkemmin aikaa, milloin täältä matkustan. — Gleb ja Bazil on määrätty Tesinskojen kylään — siellä on samaten volostinhallitus y.m., se sijaitsee 37 virstaa Minusinskista pohjoiseen, Tuba-joen (Jenisein oikeanpuoleisen lisäjoen) varrella. Heidän asiastaan on tänään lähetetty sähkösanoma poliisidepartementtiin ja pyydetty heille lupaa matkustaa omalla kustannuksellaan. Uskon, että siihen suostutaan, kun sitä on pyytänyt äiti, joka täällä sairastelee koko ajan, ja siinä tapauksessa

* Kirjeet eivät ole säilyneet. *Toim.*

** Nykyisin olen saanut kaikki kirjeet säännöllisesti. Ensimmäiset hävisivät nähtävästi asemalla, jossa on huono järjestys.

matkustamme Minusinskiin saakka yhdessä. Kesän vietän siis „Siperian Italiassa”, kuten täällä Minusinkin piirikunnan eteläosaa nimitetään. Kuinka oikea tuo nimitys on, en voi vielä sanoa, mutta puhutaan, että Krasnojarskin seutu on huonompi. Mutta täälläkin kaupungin ympäristö Jenisein varrella muistuttaa jotenkin Zhigulia tai Sveitsin maisemia: viime aikoina olen tehnyt muutamia kävelymatkoja (täällä oli jo aivan lämpimiä päiviä, tiet ovat jo kuivat), joihin olen hyvin tyytyväinen ja olisin vieläkin tyytyväisempi, ellei mieltä painaisi turuhanskilaisemme ja vangitut minusinskilaisemme ⁴⁷.

Elän täällä oikein hyvin: asuntoni on mainio, etenkin kun saan täysihoidon. Työskentelyä varten sain hankituksi tilastollista kirjallisuutta (kuten muistaakseni jo kirjoitin *), mutta työskentelen vähän, olen enemmän liikkeellä.

Manjashalle kiitos kirjeestä: nyt olen antanut hänelle jo sellaisen työn, että pelkään kyllästyttäväni hänet numeroilla ⁴⁸. Kirjani lähettäkää Krasnojarskiin kuitenkin esittäjälle (suoraan tavaralähettyksenä tai rahtitavarakonttorin kautta, miten on vain parempi), minä puolestani pyydän tuttaviani lähettämään ne Minusinskiin, ja siellä myös täytyy etsiä tuttaviani. Muuta keinoa ei ole.

Mitä se Mitja ajattelee, kun aikoo matkustaa ruttotautialueelle!?? ⁴⁹ Jos hänellä on sellainen into matkoihin ja lääketieteeseen, olen valmis jopa ehdottamaan, että hän ottaisi toimen jollain siirtolaisasemalla. Esimerkiksi... Itä-Siperiassa. *Kuin tilauksesta* sain kuulla, että siirtolaisasema avataan „minun” kylääni, Jeniseinkin kuvernementin Minusinkin piirikunnan Shushenskojen kylään. Niin että terve tuloa. Metsästelemme täällä yhdessä — jos vain Siperia onnistuu tekemään minusta metsästäjän ja ellei hän löydä itselleen työtä (ja metsästysmaita) seuduilta, jotka „eivät ole niin kaukaisia”. ...Ohhoh! Kun minusta on tullut vajaan neljässä viikossa sellainen siperialainen, että kutsun „Venäjältä” tänne luokseni, niin miten sitten kolmen vuoden kuluttua käy? — Totta puhuen minua kovasti ihmetytti hänen suunnitelmansa „ruton” suhteen: toivon, ettei tule ruttoa eikä hänen tarvitse matkustaa ruttoalueelle.

Sinun V. U.

* Ks. tätä osaa, ss. 31—32, 33—34. *Toim.*

Anjutalle

Kirjoista: kuinka ne tulee lähettää, katso ylempää. Mitä pitää lähettää? Jos kirjoituspalkkiota tulee noin 150 rpl⁵⁰ (se ehkä tulee kolmena annoksena: lusikallinen aina tunnin, tuota noin kuukauden kuluttua?), siitä voi ottaa myös kirjoja varten. Siinä tapauksessa osta minulle „Vladimirin kuvernementin elinkeinoammattien” kolme viimeistä vihkoa (3.75), Tshuprovin ja Posnikovin „Satojen vaikutus j.n.e.” (5.00), „Tehdashakemisto vuodelta 1890. Pietari, 1894” (5.00?). Myöhemmin kirjoitan vielä — riippuen kirjoituspalkkion suuruudesta, minkä vuoksi sitä ei ole syytä lähettää (Schwesterille tietysti) kerralla. Ole hyvä ja kirjoita kirjailijalle⁵¹, että olisin hyvin tyytyväinen, jos hän pidättäisi muutamia kymmeniä ruplia ja suostuisi lähettämään minulle niiden asemesta kirjoja: sekä venäläisiä että ulkomaisia, sekä resensoitavaksi että muuten vain. Hän tietää, mitkä kysymykset minua kiinnostavat, ja kirjat hän voisi lähettää sinulle. Mielelläni ottaisin myös erilaisia käännöstöitä: voisin täällä jo itse jakaa ne minusinskilaisille ja jopa turuhanskilaisille* (ei hyvin kiireellisiä) ja ottaa huolekseni itse käännöstyön järjestämisen ja mennä takuuseen sen määräaikaisesta ja asianmukaisesta suorittamisesta. Tämä on tietysti jo toinen kysymys, mutta haluaisin kovin, että palkkio maksettaisiin kirjoina, *ellei se vain käy liian rasittavaksi kirjailijalle*** — (kirjaimelleen näin lisääkin).

Ajattelen, että minun pitää tilata itselleni sanoma- ja aikauslehtiä: Shushenskojessa ei luultavasti ole mitään. Rahavarojen mukaisesti voisi tilata: „*Russkije Vedomosti*”, „*Russkoje Bogatstvo*”⁵³, „*Vestnik Finansov*”⁵⁴ (ilman mitään liitteitä), „*Archiv für soziale Gesetzgebung und Statistik*”. Tämä on jo aika paljon; siis jos saatavat ovat suuret. Jos ne ovat pienet, voi ehkä rajoittua yksistään „*Russkije Vedomostiin*”. Sen näet itse — erittäinkin kun tiedotan Shushenskojesta budjettini. (Taidat olla suutuk-sissa écrivainille***. Mutta kun kirjoitat hänelle minun

* y.m. Fedosejev⁵² on määrätty, kuten kuulin, Irkutskin kuvernementin Kirenskin kaupunkiin.

** Luotan täydellisesti hänen valintaansa, ja tämä kirjoina maksaminen kiinnostaa minua siksi, että se on ainoa keino saada tärkeät uutuudet *heti*: kirjoitusten ja resensoiden saaminen ajoissa on aikakauslehtien työssä ylen tärkeää. Mutta jos alan ensin tiedustella täältä käsin ja sitten tilata, asia viivästyy minimum 5 viikkoa (!!!).

*** — kirjailijalle. *Toim.*

nimissäni, älä näytä sitä: viimeisen „kirjallisuuteni”⁵⁵ häviämisestä en ole hänelle lainkaan „rancune” *. Hänhän ei ole siihen mitenkään syyssä.)

Lämmin tervehdys minulta Bulotshkineille⁵⁶. Miksi et kirjoita heistä seikkaperäisemmin? Mikä oli heidän finaalinensa? Eikö tosiaankaan mikään? Se olisi mainiota. Tilaisuuden tullen sano terveiseni muillekin tutuille, kirjakauppiaille ja muille.

V. U.

Toivon, että tiedostat minulle ennakoilta, milloin päätät matkustaa Länteen, jotta ehtisin vielä kirjoittaa sinulle ja antaa yhä uusia pikkutehtäviä.

Lähetetty Krasnojarskista Moskovaan

*Julkaistu ensi kerran v. 1929
„Proletarskaja Revoljutsija”
aikakauslehden 2.—3. numerossa*

Julkaistaan käsikirjoituksen mukaan

* — suutuksissa. *Toim.*